



Отделение российских и восточноевропейских исследований Таллинского университета
Отделение славистики Тартуского университета

Г. Р. Тукумцев – 130

Международный научный семинар

«Вопросы сопоставительных исследований: языки и варианты языка»

<https://zoom.us/j/96249732236>

ПРОГРАММА

14 января 2021 г.

11.00 – **Открытие семинара**

11.20 – Пономарева Г. М. (Таллин) *О творческом пути Г. Р. Тукумцева*

Сопоставительные исследования в грамматике

11.45 – Кюльмоя И. П. (Тарту) *Об основах контрастивного анализа морфологии*

12.15 – Шаронов И. А. (Москва) *Динамические процессы в русской грамматике сквозь призму конкуренции вариантов*

12.45 – Кошкин И. С. (Рига) *Глагольный вид в русском и латышском языках: имперфективы*

ПЕРЕРЫВ (13.15-13.30)

13.30 – Стойкова Т. А. (Рига – Вентспилс) *Способы глагольного действия в сопоставительном аспекте (русский и латышский языки)*

14.00 – Муковская Л. Ю. (СПб. – Тарту) *Числовое поведение имен, обозначающих растения и плоды, в эстонском и русском языках*

14.30 – Метсланг Х., Кюльмоя И. П. (Тарту) *Таксис одновременности и предшествования в русском и эстонском языках*

ПЕРЕРЫВ (15.00-16.00)

16.00 – Григорьев М. (Тарту) *О спорной сочетаемости глаголов приобретения в русском и эстонском языках*

Сопоставительные исследования и вопросы преподавания языка

16.30 – Адамсон И. В. (Таллин) *Актуальные вопросы сопоставительного синтаксиса (русский / эстонский и др.) и практика преподавания: к постановке проблемы*

17.00 – Марченко Е. В. (Рига) *Проблема универсальных ошибок*

17.30 – Моисеенко И. М., Мальцева-Замковая Н. В. (Таллин) *Письменные тексты учащихся-билингвов на русском и эстонском языках: сопоставительный аспект*

15 января 2021 г.

Сопоставительные исследования и проблемы перевода

10.30 – Вельман-Омелина Е. М. (Тарту) *К проблеме реализации прагматической нормы перевода (на материале эстонско-русского перевода деловых текстов)*

11.00 – Купп-Сазонов С. (Тарту) *О лингвистических сложностях при переводе исторического источника (на примере русско-эстонского перевода посланий Ивана Грозного)*

Сопоставительные исследования и варианты / разновидности языка

11.30 – Мустайоки А. (Хельсинки) *Перевод с одной разновидности языка на другую как*

явление реципиент-дизайна

12.00 – Батракова Е. Ю. (Тарту) *Вставные конструкции как показатель разновидности языка*

ПЕРЕРЫВ (12.30-12.45)

12.45 – Чуйкина Н. В., Бусурина Е. В., Синдецкая Н. Б. (Таллин – СПб.) *Эргоурбанонимы, содержащие числительное (на материале российских и эстонских наименований)*

13.15 – Михеева Е. С. (Москва – Тарту) *Лингвокреативные составляющие русскоязычных сайтов туристических компаний России и Эстонии: сравнительный аспект*

13.45 – Деци А. (Тарту) *Пространственная рефлексия в интернет-дискурсе русскоязычных жителей Италии и Эстонии: «свое» и «чужое» в разных диаспорах*

14.15 – Щаднева В. П. (Тарту) *Лексика тематической группы «Питание» в говоре старообрядцев Западного Причудья: «своё» и «чужое»*

ПЕРЕРЫВ (14.45-15.45)

15.45 – Протасова Е. Ю. (Хельсинки) *О переключении кода в художественной литературе*

16.15 – Костанди Е. И. (Тарту) *Сопоставительный аспект метаязыковых единиц в речи диаспоры*

Сопоставительные исследования: исторический аспект

16.45 – Сергеев М. Л. (СПб) *Из истории лингвистических сопоставлений: справочники о языках XVI века (Г. Постель, Т. Библиандер, К. Гесснер)*

17.15 – Диманте И. В. (Рига) *Этимологические версии: формирование лексики родственно семейных отношений*

17.45 – Ваммус Е. (Тарту), Нечунаева Н.А. (Таллинн) *Переписка ивангородского купца Парфения Торчакова в собраниях национального архива Эстонии (XVII век): письма жены Федосьи Ивановны Торчаковой*

18.15 – **Дискуссия. Подведение итогов работы, закрытие семинара.**

